

## Lect. PhD ZAFER SARI

### Personal Information

**Email:** zafer.sari@hbv.edu.tr

**Web:** <https://avesis.hacibayram.edu.tr/zafer.sari>

### International Researcher IDs

ORCID: 0000-0003-2318-4941

Yoksis Researcher ID: 35419

### Education Information

Doctorate, Ankara Hacı Bayram Veli University, Institute of Graduate Programs, Mütercim Tercümanlık, Turkey 2017 - 2022

Doctorate, Gazi University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Mütercim Tercümanlık, Turkey 2017 - 2019

Postgraduate, Kafkas University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, İngiliz Dili Ve Edebiyatı (YI) (Tezli), Turkey 2014 - 2017

Postgraduate, Anadolu University, Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Eğitim Yönetimi Teftişi, Planlaması Ve Ekonomisi (YI) (Tezli), Turkey 2012 - 2012

Undergraduate, Anadolu University, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Turkey 2006 - 2010

Undergraduate, Pardubice University, Faculty Of Arts And Philosophy Department Of English Language Teaching, Czech Republic 2008 - 2009

### Foreign Languages

English, C1 Advanced

### Dissertations

Doctorate, George Orwell'in 1984 Adlı Romanındaki Metafor Çevirilerinin Betimleyici Karşılaştırması, Ankara Hacı Bayram Veli University, Institute of Graduate Programs, Mütercim Tercümanlık, 2022

Postgraduate, The Relationship between Beliefs about Language Learning and Foreign Language Classroom Anxiety: English-Medium Instruction in a Turkish Universities STEM Context, Kafkas University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, İngiliz Dili Ve Edebiyatı (YI) (Tezli), 2017

### Academic Titles / Tasks

Lecturer, Ankara Hacı Bayram Veli University, Academy of Foreign Languages, 2019 - Continues

Lecturer, Kafkas University, Yabancı Diller Yüksekokulu, 2018 - 2019

Instructor, Kafkas University, Yabancı Diller Yüksekokulu, 2013 - 2018

### Courses

İngilizce-Türkçe Çeviri, Associate Degree, 2021 - 2022

Mesleki Yabancı Dil I (İngilizce), Undergraduate, 2020 - 2021

Mesleki Yabancı Dil III (İngilizce), Undergraduate, 2020 - 2021  
Syntax Analysis in English I, Undergraduate, 2018 - 2019, 2017 - 2018, 2016 - 2017, 2015 - 2016, 2014 - 2015  
Syntax Analysis in English II, Undergraduate, 2018 - 2019, 2017 - 2018, 2016 - 2017, 2015 - 2016, 2014 - 2015  
Yabancı Dil II (İngilizce), Undergraduate, 2017 - 2018, 2016 - 2017, 2015 - 2016, 2014 - 2015  
Reading and Writing Skills in English I, Undergraduate, 2017 - 2018  
Yabancı Dil I (İngilizce), Undergraduate, 2017 - 2018, 2016 - 2017, 2015 - 2016  
Business Translation in English II, Undergraduate, 2016 - 2017  
Semantics Analysis in English I, Undergraduate, 2016 - 2017, 2015 - 2016  
Business Translation in English I, Undergraduate, 2016 - 2017  
Semantics Analysis in English II, Undergraduate, 2016 - 2017, 2015 - 2016  
Yabancı Dil II (İngilizce), Associate Degree, 2015 - 2016  
Yabancı Dil I (İngilizce), Associate Degree, 2015 - 2016

## Articles Published in Other Journals

- I. **İyilik Yürek İster: "İyilik Yolunda Etiyopya", Fecr Yayınları: Ankara**  
SARI Z.  
Akdeniz Havzası ve Afrika Medeniyetleri Dergisi (AKAF), 2023 (Peer-Reviewed Journal)
- II. **George Orwell'in Edebi Başyapıtı Hayvan Çiftliği Romanı ve Türkçe Çevirilerindeki Dil ve Edebi Üslubun Karşılaştırılması**  
SARI Z.  
SÖYLEM, 2023 (Peer-Reviewed Journal)
- III. **Çin Seddi'nin Çin Kültüründeki Yeri ve Önemi**  
SARI Z.  
International Journal of Social and Humanities Sciences Research (JSHSR) / Uluslararası Sosyal ve Beşeri Bilimler Araştırmaları Dergisi, vol.10, no.93, pp.555-561, 2023 (Peer-Reviewed Journal)
- IV. **Newmark, Popovic, Pym ve Kocabıyık'ın kuramları ışığında Aldous Huxley'in Cesur Yeni Dünya adlı romanındaki dil oyunlarının Türkçe çevirilerinin analizi**  
SARI Z.  
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, no.29, pp.917-940, 2022 (Peer-Reviewed Journal)
- V. **George Orwell'in '1984' romanının iki Türkçe çevirisindeki eğretilmeli ifadelerin norm ve eşdeğerlik temelli betimleyici bir incelemesi**  
SARI Z., SÖYLEMEZ A. S.  
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, vol.0, no.26, pp.1191-1207, 2022 (Peer-Reviewed Journal)

## Books & Book Chapters

- I. **Beliefs about Language Learning and Foreign Language Classroom Anxiety in English-Medium Instruction**  
SARI Z.  
Eğiten Kitap, Ankara, 2023
- II. **Pierre Bourdieu'nün Çeviri Sosyolojisi**  
SARI Z.  
in: Current Research in Philology / Filolojide Güncel Araştırmalar, KURT Gülnaz, Editor, Gece Kitaplığı, Ankara, pp.49-68, 2023
- III. **George Orwell'in 1984 Romanındaki Metaforlar Üzerine Bilimsel Bir Çeviri Analizi**  
SARI Z.  
Gazi Kitabevi, Ankara, 2022

## Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings

### I. Teaching Interpreting Techniques

KOCABIYIK H. S., SARI Z.

12th International İstanbul Scientific Research Congress on Humanities and Social Sciences, İstanbul, Turkey, 21 January 2023, pp.18-19

### II. The Effects of Translation Theories on the Assessment of Translations

SARI Z., KOCABIYIK H. S.

Bolu Abant İzzet Baysal University International Congress on Academic Studies in Translation and Interpreting Studies (BAIBU-ICASTIS), Bolu, Turkey, 29 September - 01 October 2022, pp.47

### III. Çeviri Söylem ve Kuramları Işığında Kur'an'ın Çevrilebilirliği

KOCABIYIK H. S., SARI Z.

Seljuk 6th International Conference on Social Sciences, Konya, Turkey, 16 - 17 July 2022, pp.149-150

### IV. Golden Equivalence

KOCABIYIK H. S., SARI Z.

1st International AELTE Conference on "21st Century Challenges in ELT", Ankara, Turkey, 27 - 29 May 2022, pp.135

### V. The Relationship between Beliefs about Language Learning and Foreign Language Classroom Anxiety: English-Medium Instruction in a Turkish Universities STEM Context

SARI Z., HAN T.

11th International AGP Conference of Humanities and Social Sciences, Valletta, Malta, 26 - 29 January 2018, pp.11

## Supported Projects

SARI Z., Other International Funding Programs, ERASMUS PLUS Personel Ders Verme Hareketliliği, İngilizce Dil Okulu, Uluslararası Balkan Üniversitesi, KUZEY MAKEDONYA, 2019 - 2019

Other International Funding Programs, ERASMUS PLUS Personel Eğitim Alma Hareketliliği, İngiliz Dili ve Edebiyatı, Panstwowa Wyzsza Szkoła Zawodowa we Włocławku - Włocławek Meslek Yüksekokulu, POLONYA, 2018 - 2018

SARI Z., Other International Funding Programs, ERASMUS PLUS Personel Ders Verme Hareketliliği, İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü, İnsani Bilimler Fakültesi, Zilina Üniversitesi, SLOVAKYA, 2016 - 2016

SARI Z., Other International Funding Programs, MEVLANA Öğretim Elemanı Ders Verme Hareketliliği, Türkoloji Bölümü, Filoloji Enstitüsü, Kiev Ulusal Taras Shevchenko Üniversitesi, UKRAYNA, 2015 - 2015

Other International Funding Programs, ERASMUS Öğrenci Değişim Programı (Yaşamboyu Öğrenme Programı) Aracılığıyla Yurtdışında Eğitim, İngilizce Öğretmenliği Bölümü, Sanat ve Felsefe Fakültesi, Pardubice Üniversitesi, ÇEK CUMHURİYETİ, 2008 - 2009

Other International Funding Programs, Türkiye Ulusal Ajansı Gençlik Programı, Uluslararası Öğrenci Değişim, DANİMARKA, 2008 - 2008

## Metrics

Publication: 13